

# BORA

## YO O PELOKGALE



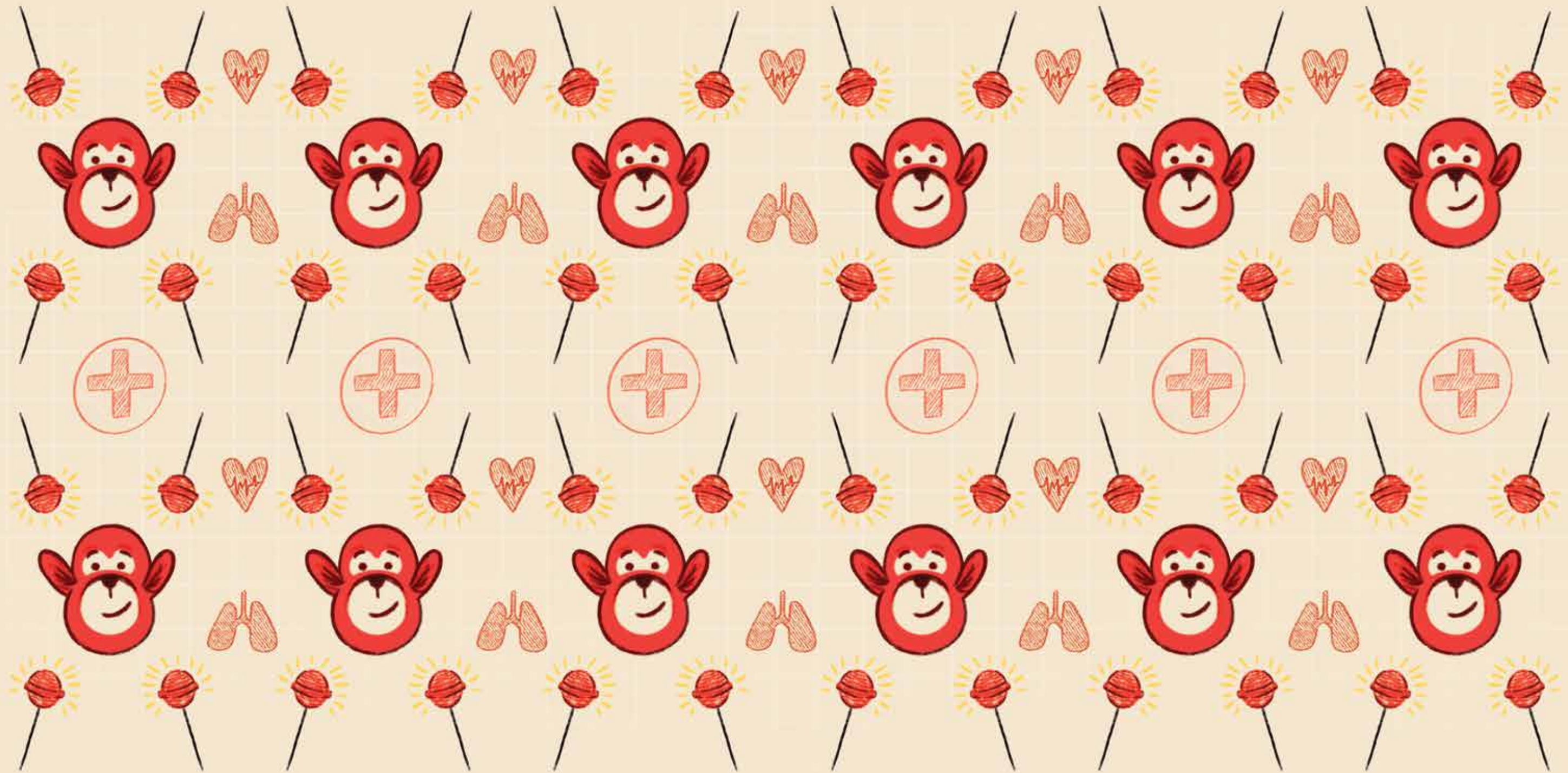
Edna Gicovi  
Ellen Heydenrych  
Raesah Vawda

# **BORA YO O PELOKGALE**

Buka eno ke ya ga

---







*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Bora Yo O Pelokgale*

*(Brave Bora)*

Illustrated by Ellen Heydenrych

Written by Edna Gicovi

Designed by Raeesah Vawda

Edited by David Mann

Translated by Hellen Melato

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 18 September 2021.

ISBN: 9781776324163

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

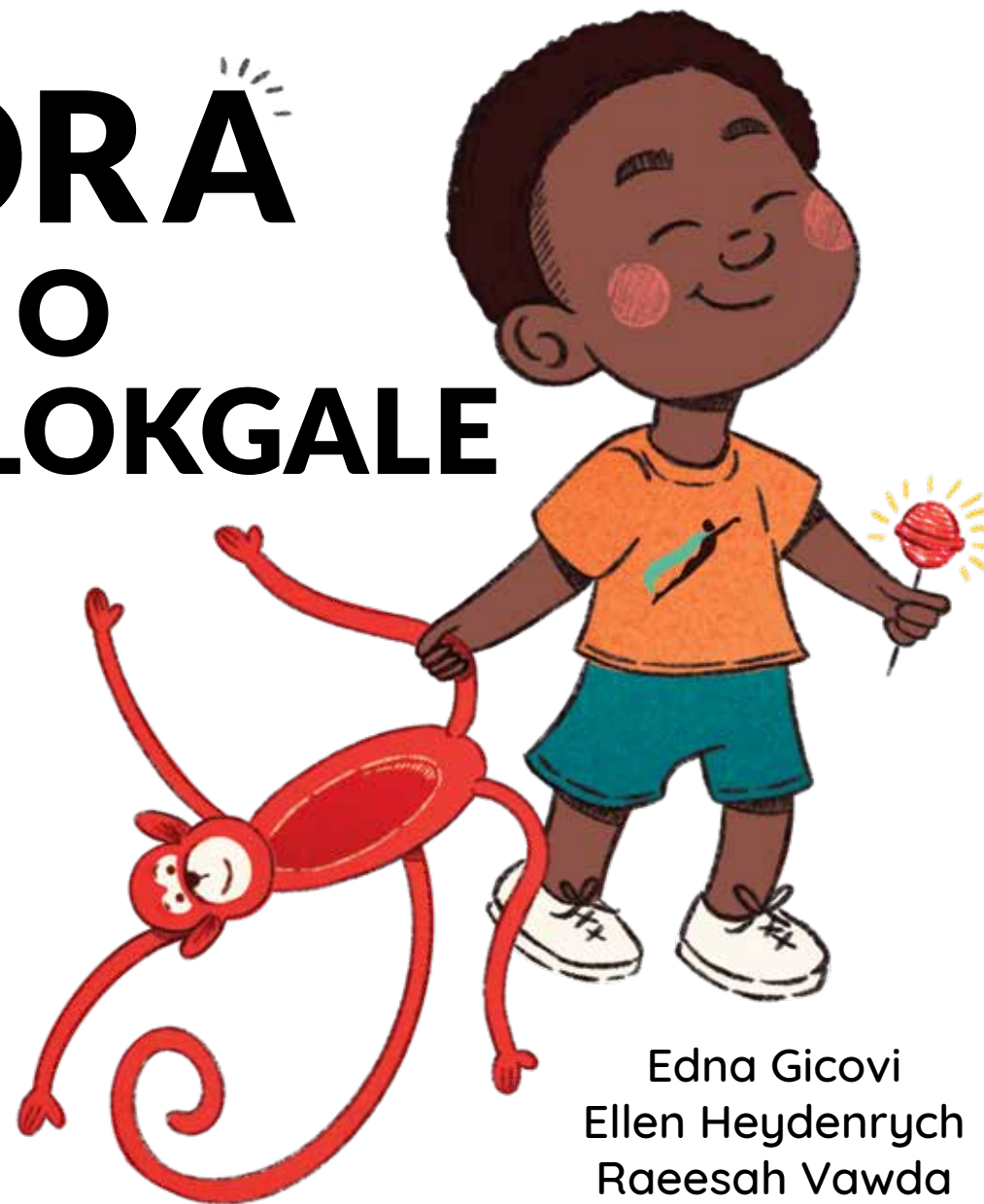
**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# BORA YO O PELOKGALE



Edna Gicovi  
Ellen Heydenrych  
Raeesah Vawda

Bora o ntse kwa tliniking  
le Baba.

Jojo, tshwene ya gagwe ya  
setshamekisi, le yona e tlile.

Jojo o robetse mo kgetsaneng  
ya ga Bora.



“Ga ke rate dinnalete. Di utlwisa bothhoko!” ga bua Bora.



“Lemao le go thusa go fola.  
Go siame go tshoga, Bora.  
Baba o tla nna fano le wena.  
Le Jojo tota.”





“Bora Baraka!”  
lentswe le le  
kwa godimo  
la goeletsa.

“A re tsamaye  
Bora,” ga bua  
Baba.

“Ke nako  
ya gago.”



“A re tle gape kamoso  
Baba!” ga bua Bora.

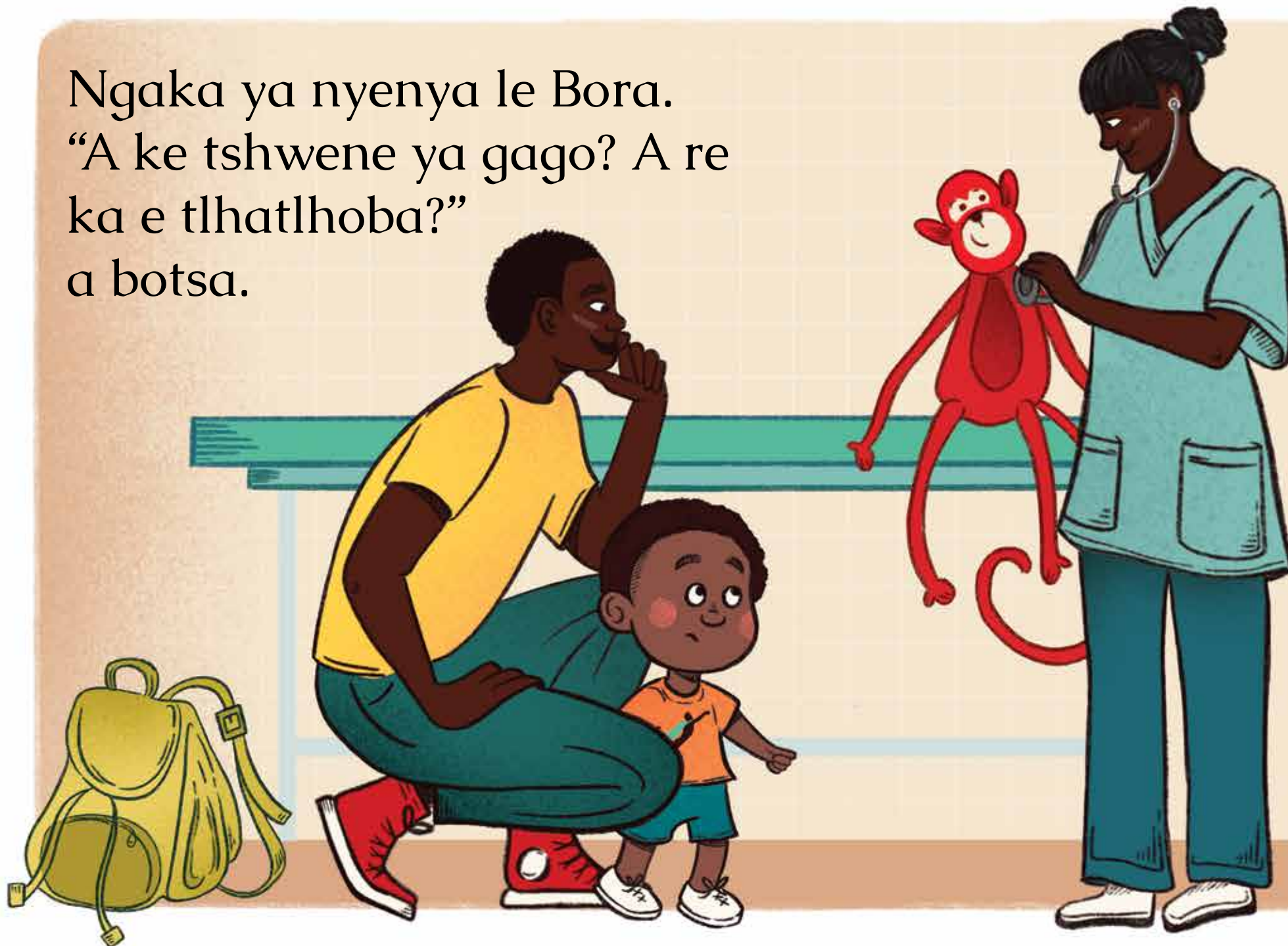


“Gakologelwa se Baba  
a rileng o tla se go naya  
morago ga go nna pelokgale  
le go tlhabiwa lemao?”  
Baba a botsa.

“Lolipopo e khibidu!  
Go siame, ke a tla” ga  
bua Bora.



Ngaka ya nyenya le Bora.  
“A ke tshwene ya gago? A re  
ka e tthatlhoba?”  
a botsa.



Bora o leba Baba,  
morago Jojo, mme  
a dumela.



“Jaanong, ke nako ya gago,”  
a rialo.

“A o tla nthusa go tllhaba  
tshwene ya gago lemao le  
lennye gore e ikutlwe botoka?”  
ga botsa ngaka.



“TOOP!” ga bua ngaka fa e tlhaba Jojo wa tshwene lemao.



“Jaanong, ke nako ya gago.  
A ke mogaka mo sekipeng  
sa gago?” ya botsa.



“TOOP!” ya rialo fa e tllhaba  
Bora lemao.



“Itšhuu!” Bora a goeletsa.

“Hey, go ne go se maswe jalo!”



“Ke a itse gore go  
botlhokonyana, fela re  
feditse e bile o ne o le  
pelokgale!” ga bua ngaka.

“Lolipopo e le  
nngwe e khibidu  
e ya go Bora  
wa rona yo o  
pelokgale!”





